



***Abdelhakim
Ajjane
Mesbahi***

DNI: 71160345-R

Date of birth: 07/09/1966

Adress: C/ Monasterio de San Millán de la Cogolla 11, 3º izq.
47015 Valladolid

Nationality: Spanish
(Original: Morocco)

Cell number: (+34) 617 964 675

Email:

hakim_ajjane@yahoo.es

Education and training:

- **Bachelor of Arts** at Fez University, Morocco (1985-1989), degree officially approved as Semitic languages by the Spanish *Ministerio de Educación y Cultura*
- **Doctorate Course** in the Spanish Language Department at the Arts Faculty at Valladolid University, (2001-2003).
- **Diploma** of Spanish as a Foreign Language by the *Cervantes Institute*.
- Course “**Specialist in Translation**”, translation seminars of Arab-Spanish legal, economic, journalistic, literary and from United Nations texts in the School of Translators of Toledo (Spain) (2003-2004).
- Course of “**cabin interpreter**” in the School of Translators of Toledo (Spain) (2013).
- Course “**Specialist in International Trade**” of the Chamber of Commerce and Industry of Valladolid in collaboration with the Instituto de Comercio Exterior (ICEX), (1999)

Languages:

- **Arabic:** Mother tongue
- **Spanish:** Bilingual
- **French:** High-level
- **English:** Middle –High level

Work experience:

- **Free-lance Arabic Translator-Interpreter** since November 2004.
- **Free-lance Interpreter at the Courts and Police Stations** in Valladolid, Zamora and Palencia from October 2002 till now.
- **Part-time Arabic teacher** in the Language Centre of **Valladolid University** from September 2005 till now.
- **Part-time Arabic teacher** in the Language Centre of **European University Miguel de Cervantes (Valladolid)** from November 2015 till now.
- **Part-time Intercultural Mediator & Interpreter for the Arabic population in Valladolid since September 2005** till December 2017.
- **Volunteer translator of Arabic** for the Comisión Española de Ayuda al Refugiado (**CEAR**) since October 2002.
- **Free-lance journalist** for the newspaper ***El Día de Valladolid*** since July 2001 until March 2013.
- **Arabic Interpreter for the 60 and the 61 edition of the *Valladolid International Film Festival***
- **Arabic Interpreter** in conferences organized by Amnesty Castilla León.